阅读中的30种关键句型

- "to have not…（as） to see…"中的不定式也有否定意味。

He had not the good breeding to see that simplicity and naturalness are the truest marks of distinction.

- "may as well not…as"结构，此结构可译为 "与其……不如不……"。 One may as well not know a thing at all as know it but imperfectly.

- 复杂宾补结构

In recent years，the development of sensitive and accurate measuring equipment has made it possible to measure the acuity of hearing of any individual at different frequencies.

- "have only to …do"结构，此结构表示 "只须（消）……就能……"的意思。
We have only to turn to that extraordinary discovery made by Edison to see the significance of it.

- "that"s all there is to it "，意思是"也不过如此而已 "。可根据上下文视情况处理。
If I "m touched， I"m touched-that "s all there is to it.

- "not （no） …unless…"句型
No increase in output can be expected unless a new assembly line is installed.

- 复杂结构， 在下面例句中， 由于 anyone 的定语从句过长， 把谓语 must realize 提到定语从句之前 。

Though faith and confidence are surely more or lass foreign to my nature， I do not infrequently find myself looking to them to be able， diligent， candid， and even honest . Plainly enough， that is too large an order， as anyone must realize who

reflects upon the manner in which they reach public office.

"if at all"是一个由 "if"引起的主谓结构不完整的短句结为 "即将......"， "即使......"
等。

I can see only with great difficulty，if at all.

● "not...any more than..."为： "不能......，正如不能......"。

One cannot learn to sketch and express himself graphically only by reading about it
any more than one can learn to swim while standing by the pool.

● "Every...not"和 "All...not"结构， "Every...not"表示 "不见得每个......都是......"；
"All...not"表示 "不见得所有......都是......"的意思。

Every man is not polite，and all are not born gentlemen.

● "By that as it may"是 "Let it be that as it may"的省略形式，是由 "be"引
起的另外一种假设结构，意思是 "虽然如此，尽管这样"。

It is said that the nerve poison is the more primitive of the two，that the blood poison
is，so to speak，a new product from an improved formula. Be that as it may，the
nerve poison does its business with man far more quickly than the blood poison.

● 由 there 引起的句型容易产生复杂的句子结构。

There have been opened up to the vast and excellent science，in which my work is
the beginning，ways and means by which other minds more accurate than wine will
explore its remote corners.

● "better...than..."句型

Better my life should be ended by their hate， than that hated life should
be prolonged to live without your love.

● "range from ...to..."结构。这是一个常见结构，译时很多情况下应变通处理，不能完全

依靠辞典上的释义。

Computer applications range from an assembly line completely run by computers to a children toy responding to remote signals.

- "It follows that…" = "It happens as a result…" 常常被译为 "由此可见", "因此" "从前", "可以推断" 等等。

It follows that the housewife will also expect to be able to have more leisure in her life without lowering her standard of living. It also follows that human domestic servants will have completely ceased to exist.

- "as it were" 是一个非常常用的插入语，意思是 "好象", "可以说" 等。

Apiece of iron near a magnet , though apparently separate from it , feels , as it were , the threads of this attachment.

- "to be doing…when…" 是一个句型，多译为 "某人正在做……时，突然……"。在简单的句子中容易看出，一旦句子变得复杂一些，可能就不太容易识别这种句型。

She said she and a friend had gone out to dinner that night , and were walking home together at about 10 o "clock , when a " very big , very tall man ", accosted them and demanded their purses.

- "so much that…" 句型

But he developed gradually a very musical English. He learnt to write sentences that fall away on the ear with a misty languor and it delighted him so much that he could never have enough of it.

- "the way…" 结构

I always thought she was a common-sense person who discussed things the way they ought to be discussed.

- " when" 引导状语从句有时并不好译，不能一看到 when 从句就考虑译为 "当……的时候"，它还有许多种译法。

Anything is better than not to write clearly. There is nothing to be said against lucidity，and against simplicity only the possibility of dryness. This is a risk that is well worth taking when you reflect how much better it is to be bold than to wear a curly wig.

- "not...because..."，有时可否定前面，有时可否定 because 本身，往往出现歧义。应根据上下文面判定。

In 1600 the earth was not the center of the universe because the majority then supposed it was；nor，because she had more readers，was Ella wheeler Wilcox a better poet than Father Hopkins.

- 某些分隔结构

1）动词短语相关部分被分隔（ 当 "make use of "， "take notice of"，" pay attention to"，等动词短语变成被动语态时）。
Use is made of solar energy in heating houses.

2）双重定语引起的分隔。
But there is of culture another view，in which not solely the scientific passion，the sheer desire to see things as they are，natural and proper in an intelligent being，appears as the ground of it.

- "so...that，such...that" 是一个普通的句型，但在同一个句子里有两处使用它却比较少见。
The truth is，that in one point of view，this matter of national literature has come to such a pass with us，that in some sense we must turn bullies，else the day is lost，or superiority so far beyond us，that we can hardly say it will ever be ours.

- "by doing..." 结构。这个结构的意思是 "通过（做）......"，但翻译实践中不能拘泥于这种释义，不少情况下需要灵活变通。

The hippos，by depositing dung in the water，fed the fish that support the storks that destroy the rare trees.

- "too...to" 句型
Then I remembered how often I，too，had been indifferent to the grandeur of

each day，too preoccupied with petty and sometimes even mean concerns to respond to the splendor of it all.

- "It occurred to **. that..." 意为 "突然想到"，"It dawned on **.that..."。"突然想起" 等。从句是想起的内容。

I remember once being on a bus and looking at a stranger. He suddenly looked back at me-i.e.our eyes met. My instinctive reaction was to avert my gaze. It occurred to me that if I had continued to maintain eye contact，I would have been rude and aggressive.

- 下面例句为一倒装句，主语很长，而且又含有非常复杂的句型。这是以形容词作表语的倒装，翻译实践中多把倒装部分译到最前面。

No less obvious is the fact there are great numbers of people so constituted or so brought up that they cannot get so much pleasure out of processes and experiences resulting in a poorer life less full of meaning.

- "The chances are that..." 是一句型，译为 "有可能......"。

The chances are you will never attempt that speed with poetry or want to race though some passages in fiction over which you wish to linger.

- 英语的一个习惯用法是：当否定谓语 think（believe）时，实际上是否定其后面的宾语从句。否定就落在宾语从句上。这样宾语从句就变成了双重否定，译时可以按双重否定译，也可按肯定来译。

It is a valuable work. I do not think anyone writes so well that he cannot learn much from it.